DARGANFOD HEN DAI CYMREIG
DISCOVERING OLD WELSH HOUSES

Dathlu Treftadaeth Cymru drwy astudio tai traddodiadol a bywydau'r bobl fu'n byw ynddynt.

CYLCHLYTHYR 26 *Medi 2018*

EIN GWEFAN http://discoveringoldwelshhouses.co.uk yw prif sianel gyfathrebu'r Grŵp – defnyddiwch hi i weld mwy o fanylion am y digwyddiadau diweddar a'r rhai sydd ar ddod, ac i edrych ar ein llyfrgell sy'n cynyddu'n gyson ac ar nodweddion eraill.

GAIR O'R GADAIR

Wel, mae'r haf hirfelyn poeth yn dal ymlaen wrth i mi ysgrifennu, er rwyf yn meddwl i ni fod yn yn lwcus yng Ngogledd Cymru i osgoi rhai o'r profiadau eithafol a gafwyd yn ne ddwyrain Lloegr. Hwn yw cylchlythyr cyntaf Irene ar ei phen ei hun, ac rydym yn hynod ddiolchgar iddi am dderbyn y dasg hon, gan y gwyddom fod aelodau yn mwynhau darllen yr erthyglau diddorol a dysgu am y datblygiadau diweddaraf yn ein gwaith. Rydym bob amser yn chwilio am erthyglau byr sy'n gymorth i'n gwybodaeth am dai Gogledd Cymru a'u cefndir hanesyddol. Anfonwch unrhywbeth o werth at Margaret Dunn.

Mae Peter Masters newydd orffen ailwampio ein gwefan (gweler isod). Yn fy marn i ni fu'n edrych erioed cystal na chwaith mor hawdd ei defnyddio. Mae'n storfa enfawr o wybodaeth ac rydym yn hynod ffodus o gael arbenigedd Peter a'i waith caled. Y ffordd orau o ddiolch iddo yw drwy

Mynedfa, Plas Penmynydd, Ynys Môn

ei defnyddio'n amlach, a dweud amdani wrth ein ffrindiau. I'r rhai ohonoch sy'n teimlo ei bod yn rhy anodd, mae gen i gyngor syml.......mentrwch! Fe'i cewch ei bod yn sythweledol ac yn hawdd ei defnyddio.

Yn olaf ond eto o bwys rydym yn edrych ymlaen at eich gweld yn ein digwyddiad codi arian yr hydref ym Mhlas Penmynydd ar Hydref 6ed (manylion isod). Bydd cystadleuaeth gyda gwobrau yno i'r person sy'n dod o hyd i'r nifer mwyaf o farciau gwrachod a dirgelion eraill ar ffabrig a dodrefn y Plas. Yna bydd Eleanor Carpenter yn rhoi sgwrs ar y syniadau diweddaraf am y pwnc hwn, ac yn rhoi cyngor ar beth i edrych amdano yn eich tai chi ac yn y tai yr ydych yn ymweld â hwy.

Richard Cuthbertson, Cadeirydd

Celebrating Welsh Heritage through the study of traditional houses and the lives of the people who lived in them.

NEWSLETTER 26 *September 2018*

OUR WEBSITE http://discoveringoldwelshhouses.co.uk is the Group's main channel of communication – please visit it to see details of recent and forthcoming events and to look at our growing library and other features.

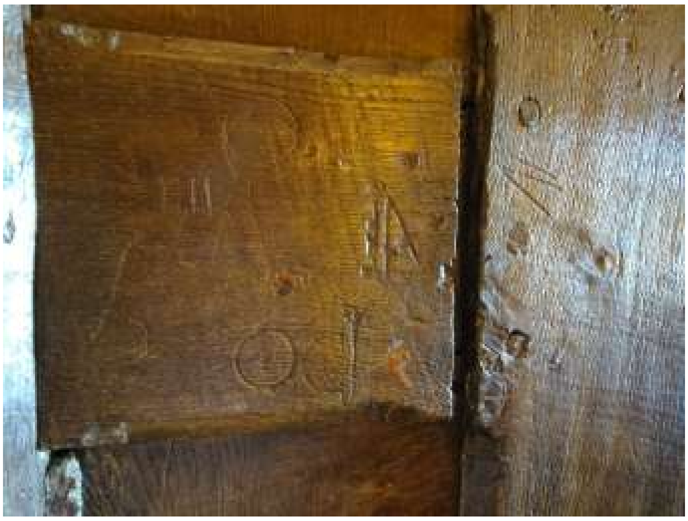
FROM THE CHAIR

Well, the long hot summer continues as I write, although I think we have been lucky in North Wales to have avoided some of the extremes experienced in south-east England. This is Irene's first single-handed newsletter, and we are most grateful that she has taken on this task as there is no doubt that members enjoy reading the interesting articles and learning about the latest developments in our work. We are always looking for short articles that help our knowledge of North Wales houses and their histories. Please send anything you have to Margaret Dunn.

Peter Masters has just completed a re-vamp of our website (see below). I think it has never looked so good nor has been easier to navigate. It is a massive store of information and we are exceptionally fortunate to have Peter's expertise and hard work. The best way we can thank him is to use it more often, and tell our friends about it! For those who think it may be too difficult, I have this simple advice … just have a go! You will find it is intuitive and user-friendly.

Last but not least we look forward to seeing you at our autumn fundraising event at Plas Penmynydd on the 6th October (details below). We have a competition with prizes for the person who finds the most witch and other mystery marks on the fabric and furniture at the Plas. Then Eleanor Carpenter will give a talk on current thinking around this subject, with advice on what to look for in your own houses and the houses you visit.

Richard Cuthbertson, Chairman



Mystery marks on screen near Mold
Marciau dirgelwch ar sgrîn ger yr Wyddgrug

NEWYDDION DIWEDDARAF

Digwyddiad Codi Arian i'w gynnal ym Mhlas Penmynydd, Llangefni, Ynys Môn, LL777SH ar **Sadwrn Hydref 6ed 2018** o 2yp yn y pnawn. Mynediad y pen £10 (rhai dan 15 oed am ddim) tocynnau wrth y giât. Ceir arddangosfeydd, teithiau ymweld â thai, cystadleuaeth, lluniaeth ysgafn a chyfle i ymweld â'r gerddi. Bydd sgyrsiau gan Richard Cuthbertson am Blas Penmynydd a'i gysylltiadad â'r Tuduriaid cynnar a gan Eleanor Carpenter am olion hud, olion seiri coed a marciau dirgelwch eraill ar dai a dodrefn cynnar.

Yn CBC Mehefin diolchodd yr ymddiriedolwyr yn gynnes i Dr Tom David am ei waith rhagorol fel golygydd y Cylchlythyr a chroesawyd Dr Irene Brightmer fel ein golygydd newydd. Rhoddodd John Townsend ein Trysorydd, rybudd y bydd yn ymddeol ar 31 Mawrth 2019. Buasai ein Hysgrifenyddes, Margaret Dunn yn hoffi gwybod am unrhyw un a fuasai â diddordeb i ysgwyddo'r swydd bwysig . Mehefin nesaf bydd Tony Scharer yn ymddeol fel cynrychiolydd Cangen Conwy. Mae Gill Jones yn barod yn gweithredu fel cyswwlt cangen. Mae Sue Hurst yn garedig wedi cytuno i dderbyn archebion ar gyfer Cangen Ynys Môn. Ailenwyd Cangen Sir Gaernarfon fel Cangen Eryri ac mae'n gobeithio cael trefniadau archebu newydd yn fuan.

Prosiect GDdn Cymru - Blwyddyn 2: Mae nifer o gofnodion pensaernïol wedi eu cwblhau i dai allweddol a gellir gweld y rhain ar y wefan. Derbyniwyd yr holl adroddiadau a datganiadau ariannol gan y rhai a roddodd arian i ni yn 2017-18. Mae grantiau 2018-19 wedi dod o Gronfa Marc Fitch ac oddi wrth AHNE Bryniau Clwyd a Dyffryn Dyfrdwy ac rydym yn hynod ddiolchgar am eu cefnogaeth Byddwn yn gwneud ceisiadau am grantiau eraill yn fuan.

Prosiect GDdn Cymru - Blwyddyn 3: Bu ymweliadau pellach i dai ers y Pâsg, ac yn Awst aseswyd a samplwyd gan arbenigwyr o Labordy Dendrocronoleg Rhydychen dai dewisol. Rydym yn canolbwyntio'n bennaf ar dai nenffyrch a thai lloriog cynnar.

Cronfa Eryri Parc Cenedlaethol Eryri Mae'r gronfa hon yn dal i gefnogi gwaith ym Meirionnydd a samplwyd dau dŷ yn Awst. Roedd arddangosfa fis Mai yn Nhywyn, ac a drefnwyd gan Gangen Meirionnydd, yn llwyddiant mawr, diolch i dîm o wirfoddolwyr parod. Yn Awst roeddem yn rhannu stondin ag Ymddiriedolaeth Archeolegol Gwynedd yn Sioe Sirol Meirionnydd a hefyd yn Sioe Amaethyddol Ynys Môn.

Mae grant **Cronfa Gymunedol 'Bagiau o Gymorth' Tesco** yn dal i gefnogi digwyddiadau misol hyd at ddechrau Hydref.

Arddangosfa fis Mai yn Nhywyn   May exhibition in Tywyn

NEWS UPDATE

A Fundraising Event will be held at Plas Penmynydd, Llangefni, Anglesey, LL77 7SH on **Saturday 6th October 2018** from 2 pm. Entry £10 per head (under 15s free), tickets at the gate. There will be displays, house tours, a competition, light refreshments and the opportunity to visit the gardens. Talks from Richard Cuthbertson about Plas Penmynydd and its links with the early Tudors, and from Eleanor Carpenter about magical, carpenters' and other mystery marks on early houses and furniture.

At the June AGM the trustees warmly thanked Dr Tom David for his excellent work as Newsletter editor and welcomed Dr Irene Brightmer as our new editor. John Townsend, our Treasurer, gave notice that he will be standing down on 31 March 2019. Our Secretary, Margaret Dunn, would like to know of anyone who would be interested in taking over this important role. Next June Tony Scharer will retire as representative of the Conwy Branch. Gill Jones has already taken over as the branch contact. Sue Hurst has kindly agreed to take over bookings for the Anglesey Branch. The Caernarfonshire Branch is renamed the Snowdonia Branch and hopes to have new booking arrangements soon.

NE Wales Project Year 2: Several architectural records have been completed for key houses and these can be seen on the website. All reports and financial statements were accepted by our 2017-18 funders. Grants for 2018-19 have been obtained from the Marc Fitch Fund and the Clwydian Range and Dee Valley AONB, and we are very grateful for their support. We shall apply for other grants shortly.

NE Wales Project Year 3: Further houses have been visited since Easter, and the Oxford Dendrochronology Lab experts assessed and sampled selected houses in August. Cruck and early storeyed houses continue to be our main focus.

Count the crucks   Cyfrifwch y nenffyrch

The Snowdonia National Park Eryri Fund continues to support work in Merioneth and two houses were being sampled in August. The May exhibition in Tywyn, organised by the Merioneth Branch, was a great success, thanks to a team of willing helpers. In August we were part of the Gwynedd Archaeology Trust's stand at both the Merioneth County Show and the Anglesey Agricultural Show.

The Tesco 'Bags of Help' Community Fund grant continues to support monthly events until early October. Thanks to this grant it has been possible to introduce many more people, including local schoolchildren, to their Welsh heritage through studying houses (see article below).

O ganlyniad i'r grant hwn llwyddwyd i gyflwyno llawer mwy o bobl, gan gynnwys plant ysgol lleol i'w treftadaeth Gymreig drwy astudio tai (gweler erthygl isod).

Mae Outreach yn dal i roi sgyrsiau i gymunedau ar draws Gogledd Cymru a hefyd drefnu ymweliad tŷ i Blas Uchaf ar gyfer Cymdeithas Hanesyddol Caerwys.

Ailgynllunio Gwefan (Nodyn gan Peter Masters, ein swyddog gwefan a TG.)

Bydd defnyddwyr rheolaidd ein gwefan wedi sylwi fod newidiadau. Mae ffasiynau yn amrywio o ddydd i ddydd, ac mae'r rhyngrwyd yn newid yn gyson gyda llwyfannau newydd, sgriniau mwy a mwy o amrywiaethau o dabledi a ffonau clyfar. Pan gynlluniwyd y safle yn wreiddiol doedd neb wedi rhagweld y newid i ffonau symudol a thabledi.

O gofio'r ffactorau hyn, a hefyd ystyried gwefannau eraill, roeddem yn sylweddoli fod ein safle ni yn dyddio ac yn colli sglein. Felly ymgymerwyd ag adolygiad llawn ac archwiliwyd bob tudalen. Edrychwyd ar y cynnwys, y logo, y palet lliw, typograffi, delweddaeth, eiconograffeg, ayyb. Gwnaethom newid y strwythyr llywio er mwyn gwella llif y defnyddwyr a dileuwyd tudalennau diangen pan fo'n addas. O ganlyniad cafwyd safle newydd glân yn fwy addas ar gyfer meintiau a chydraniadau amrywiol sgriniau, yn llwyttho'n gyflymach a gyda gwell llywio a dilyniant mewn dylunio rhwng adrannau. Gwelwch hyn yn www.discoveringoldwelshhouses.co.uk

Gweithgareddau Cangen Maent yn parhau i ffynnu wrth i aelodau ddilyn eu diddordebau wrth ymweld â thai, ymchwilio i hanes tai, cofnodi adeiladau a'r marciau anghyffredin a welir arnynt.

OS YDYCH Â DIDDORDEB MEWN HEN DAI ond ddim eto yn aelod, pam na ystyriwch ymuno â'r Grŵp? Ysgrifennydd Aelodaeth yw Ms Zoë Henderson 01824 704 404 membership@discoveringoldwelshhouses.co.uk Am wybodaeth bellach cysylltwch â Margaret Dunn, yr Ysgrifenyddes secretary@discoveringoldwelshhouses.co.uk 01766 890 550.

DIGWYDDIADAU CANGEN

Archebwch â chysylltydd cangen, fel arfer £2. Rydym yn hynod ddiolchgar i berchenogion tai am eu lletygarwch.

CANGEN MÔN. Cysylltwch â Sue Hurst 01407 459 319 anglesey@discoveringoldwelshhouses.co.uk. Archebwch yn gynnar drwy fod lle yn brin; anfonir manylion at y rhai a gafodd eu derbyn.

Mer 19 Medi 2yp Ymweliad i Garreglwyd, Llanfaethlu lle bydd Tom Carpenter yn siarad am y tŷ a'i deuluoedd.

Gwen 26 Hyd 2yp Ymweld ag Eglwys Biwmares gyda sgwrs gan y Parch. Neil Fairlamb, y Rheithor, ar deulu Bulkeley a Biwmares.

Iau 15 Nov 2yp Ymweld â Bryndu, Llanfechell, lle byd Dr a Mrs Grove-White yn egluro'r tý a'i deuluoedd.

Merch 5 Rhag 2yp Mynd i'r Archifau yn Llangefni i gael sgwrs a chyfle i ymchwilio.

PROSIECT HANES LLEOL CANGEN ERYRI A TESCO Cysyllter â Peter Masters discoveringoldwelshhouses@gmail.com 01758 750 322

Iau 6 Medi 7.30yh Neuadd Gymunedol Beddgelert. Dathlu blwyddyn gyntaf Prosiect Hanes Lleol Beddgelert, a noddir gan Gronfa Gymunedol 'Bagiau o Gymorth' Tesco. Adolygu'r prosiect gyda lluniaeth, arddangosfeydd a chynlluniau at barhau'r Prosiect yn 2018-19 fel Cangen Eryri o GDHDC.

Outreach continues with talks to communities across North Wales and a house visit arranged to Plas Uchaf for the Caerwys Historical Society.

Website redesign (A note from Peter Masters, our webmaster and IT officer.)

Regular visitors to our website will have noticed changes. Fashions come and go, and the internet is constantly changing with new platforms, larger screens and more varieties of tablets and smart phones. When the site was originally designed we did not anticipate the move to mobile phones and tablets.

Taking these factors into account, and with a long look at other websites, we saw that our site was becoming outdated and a little stale. So a full review was undertaken and every page examined. We looked at the content, the logo, the colour palette, typography, imagery, iconography etc. We altered the navigation structure for improved user flow and removed unnecessary pages where appropriate.

The result is a new cleaner-looking site, more adaptable to varied screen sizes and resolutions, faster-loading, with better navigation and continuity in design between sections. See for yourself at www.discoveringoldwelshhouses.co.uk

Branch activities continue to flourish as members follow their interests in visiting houses, researching house histories, recording buildings and the unusual marks found on them.

IF YOU ARE INTERESTED IN OLD HOUSES and are not already a member, why not consider joining the Group? The Membership Secretary is Ms Zoë Henderson membership@discoveringoldwelshhouses.co.uk 01824 704 404. For further information contact Margaret Dunn, secretary@discoveringoldwelshhouses.co.uk 01766 890 550.

BRANCH EVENTS

Book with branch contacts, usually £2. We thank house-owners very much for their hospitality.

ANGLESEY BRANCH. Contact Sue Hurst 01407 459 319 anglesey@discoveringoldwelshhouses.co.uk Please book early as places are limited; details will be sent to those accepted.

Wed 19 Sept 2pm Visit to Carreglwyd, Llanfaethlu, where Tom Carpenter will speak about the house and its families.

Fri 26 Oct 2pm Visit to Beaumaris Church, with talk by Rev Neil Fairlamb, Rector, on the Bulkeley family and Beaumaris.

Thurs 15 Nov 2pm Visit to Bryndu, Llanfechell, where Dr and Mrs Grove-White will explain the house and its families.

Wed 5 Dec 2pm Visit to the Archives, Llangefni for a talk and an opportunity to do research.

Berain, home of Catrin/cartref Catrin

Iau 4 Hyd 2yp Ymweld â Hafod Lwyfog (16G), Nant Gwynant.
Merch 21 Tach 7.30yh Sgwrs yn Neuadd Bentref Nant Gwynant ar 'Catrin o Ferain-Mam Cymru' gan Helen Williams-Ellis. Cyfarfod ar y cyd â Chymdeithas Hanes Beddgelert
Llun 3 Rhag 9.30yb-4yp Archifdy Gwynedd, Caernarfon. Gweithdy yng ngofal J.Dilwyn Williams ar sut i ddefnyddio archifau ar gyfer ymchwil i hanes tai.

CANGEN CONWY. Cyswllt Gill Jones 01492 517 330 gwylan16@gmail.com
Maw 18 Medi 10yb Ymweld ag eglwysi Llanrhychwyn a Threfriw, a'r ddwy ohonynt yn gysylltiedig â Llywelyn Fawr. Cyfarfod ym maes parcio Trefriw am 10yb.
Maw 16 Hyd 2yp Ymweld â Hen Neuadd Cochwillan, Tal-y-bont, Bangor (15G hwyr) a Melin Cochwillan (melin flawd stad fawr, mewn cyflwr da). Archebwch drwy Gill Jones.
Maw 20 Tach 10yb Plas Tirion. Cyflwyniad gan Gill Jones ar sut i ymchwilio i hanes tý.
Maw 15 Ion 9.30yb Cyfarfod Cangen yn nhý Ann Morgan.
Maw 12 Chwe 2yp Ymweliad dan arweiniad i Gadeirlan Llanelwy. Cyfarfod yn y maes parcio.

CANGEN SIR DDINBYCH. Cyswllt Janice Dale 01490 440 427 jadale22@hotmail.co.uk
Mer 12 Medi Ymweliad i Llannerch, ger Llandrillo.
Mer 10 Hyd 2yp Llyfrgell Llangollen i ddefnyddio cyfrifiaduron a data ar-lein (8 cyfrifiadur wedi eu harchebu).
Mer 7 Tach 2yp Ymweliad i Dy'n Llwyn yn Llangar ger Corwen.
Rhagfyr Eto i'w benderfynu.

CANGEN MEIRIONNYDD. Cyswllt John Townsend 01341 430 262 john@thetownsends.org.uk
Llun 17 Medi 2yp Ymweld ag Eglwys Sant Madryn, Trawsfynydd, lle ceir gwaith cerrig a choed. Hefyd i Riw-goch, Bronaber (1610) lle ceir rhai arweddion gwreiddiol, yn cynnwys y porth. Manylion pellach ar yr adeiladau gan John.
Hydref Cwrs diwrnod ar 'Camau sylfaenol i gofnodi adeiladau' gyda Martin Cherry a Peter Thompson. Da o beth fuasai dod â phensilau a phapur graff gyda chi. Manylion pellach, yn cynnwys lleoliad ac amser, gan John Townsend.
Mer 7 Tach 10yb-12.30 yn Stafell Gymunedol Llyfrgell Dolgellau. Cyflwyniad i Balaeontoleg gyda Dr Ania Skarzynska. 'Fedra i ddim darllen hwnna! O medri, fe fedri' Steiliau o lawysgrifau yng nghanrifoedd 16-18.
2-4yp Cymorth ymarferol gyda'ch dogfennau chi.
Mer cyntaf o bob mis 9.30yb hyd at 12.30 Mae Archifdy Dolgellau ar agor i'w ddefnyddio gan aelodau GDHDC. Ewch i mewn drwy'r fynedfa ochr drwy fod yr Archifdy ar gau i'r cyhoedd ar y diwrnod hwnnw.

CANGEN GOGLEDD DDWYRAIN CYMRU. Cyswllt Margaret neu Wally Barr 01745 888 622 magsbarr@yahoo.co.uk wallybarr@yahoo.co.uk Archebwch ddigon ymlaenllaw gan fod lle yn gyfyngedig.
Maw 18 Medi 2yp Llyfrgell Gladstone, Penarlâg. Sgwrs ar astudio hen dai gan Martin Cherry, Cyfarwyddwr Ymchwil GDHDC.
Mer 24 Hyd 2yp Ymweld â Phlas Uchaf, ger Rhuthun. Neuadd-dý o'r 16G.
Tachwedd Ymweld â'r Ganolfan Adeiladu Naturiol, Plas Tirion ger Llanrwst, ar gyfer gweithdy ar dechnegau adeiladu traddodiadol. Dyddiad i'w benderfynu.

SNOWDONIA BRANCH & TESCO LOCAL HISTORY PROJECT. Contact Peter Masters 01758 750 322 discoveringoldwelshhouses@gmail.com
Thurs 6th Sept 7.30pm Beddgelert Community Hall. Celebration of the first year of Beddgelert Local History Project, funded by the Tesco 'Bags of Help' Community Fund. Project review with refreshments, displays and plans for continuation of the Project in 2018-19 as the Snowdonia Branch of the DOWHG.
Thurs 4 Oct 2pm Visit to Hafod Llwyfog (16 C), Nantgwynant.
Weds 21 Nov 7.30pm Talk in Nantgwynant Village Hall on 'Catrin of Berain – Mother of Wales' by Helen Williams-Ellis. Joint meeting with Cymdeithas Hanes Beddgelert.
Mon 3 Dec 9.30am–4pm Gwynedd Record Office, Caernarfon. Workshop with J. Dilwyn Williams on using the archives for house history research.

CONWY BRANCH. Contact Gill Jones 01492 517 330 gwylan16@gmail.com
Tue 18 Sep 10am Visit to Llanrhychwyn & Trefriw churches, both of which have connections with Llywelyn the Great. Meet in Trefriw car-park at 10am.
Tues 16 Oct 2pm Visit to Cochwillan Old Hall, Tal-y-bont, Bangor (late 15C) & Cochwillan Mill (a well-preserved large estate corn-mill). Please book with Gill Jones.
Tues 20 Nov 10am Plas Tirion. Presentation by Gill Jones on how to research the history of a house.
Tues 15 Jan 9.30am Branch meeting at Ann Morgan's house.
Tues 12 Feb 2pm St Asaph Cathedral guided visit. Meet in the car park.

Plas Tirion, Llanrwst

DENBIGHSHIRE BRANCH. Contact Janice Dale 01490 440 427 jadale22@hotmail.co.uk
Wed 12 Sept 2pm Visit to Llanerch, near Llandrillo.
Weds 10 Oct 2pm Llangollen Library for hands-on with computers and accessing on-line data (8 computers booked).
Weds 7 Nov 2pm Visit to Tyn Llwyn at Llangar near Corwen.
December TBA.

MERIONETH BRANCH. Contact John Townsend 01341 430 262 john@thetownsends.org.uk
Mon 17 Sept 2pm Visit to St Madryn Church Trawsfynydd with medieval masonry and timber, and Rhiw-goch, Bronaber (1610) which retains some original features, including a gatehouse. Further details on the buildings from John Townsend.

COFIWCH fod yr holl dai y sonnir amdanynt yn y Cylchlythyr hwn ac/neu sy'n gysylltiedig â GDHDC yn eiddo preifat ac felly NID ydynt ar agor i'r cyhoedd. Gall aelodau gymryd rhan mewn unrhyw ddigwyddiad mewn unrhyw gangen, yn ogystal ag yn eu cangen eu hunain. Holwch gysylltydd y gangen dan sylw.

Plant yn adeiladu tý nenfforch
Children construct a cruck house

A PROSIECT HANES LLEOL wedi ei hariannu gan grant 'BAGIAU O GYMORTH' TESCO.

Ym Mai 2017 ymgeisiodd Darganfod Hen Dai Cymreig ar y cyd á Chymdeithas Hanes Beddgelert am grant o £1000 o Gronfa 'Bagiau o Gymorth', Cronfa Gymunedol ar gyfer prosiect hanes lleol yn ardal Beddgelert (Gwynedd). Cawsom wybod yn Hydref 2017 ein bod yn llwyddiannus ac i dderbyn £1000. Roeddem i'w wario yn ól manylion ein cais, o fewn blwyddyn. Rydym yn cydnabod yn ddiolchgar yr arian hwn.

Dyma'r blaenoriaethau a fynegwyd yn ein cais:

1. Amcanion y Prosiect: I gael pobl i ymddiddori yn eu treftadaeth adeiliedig fel ffordd o werthfawrogi'r gorffennol, i ddeall y presennol a chynllunio'n well ar gyfer y dyfodol. Fe gychwynwyd ar y gwaith ym Meddgelert gydag achlysur cymunedol er mwyn ennyn diddordeb ac amlinellu amcanion a chyfleoedd sy'n cael eu hybu gan y prosiect. Cafwyd cyfleoedd yn yr ysgol leol i ddatblygu thema Cam Allweddol Dau y Maes Llafur, sef 'Cartrefi a Theuluoedd Tuduraidd'. Mae pamffled darluniol dwyieithog yn cael ei baratoi i'w rannu yn rhad ac am ddim.

2. Pam yr oedd ei angen: Mae rhai o dai hynaf yr ardal yn dyddio o'r 1400au hwyr ac nid ydynt i gyd yn cael eu cydnabod. Mae'n debygol y byddant yn troi'n furddunod wrrh i arferioh ffermio newid, neu gael eu moderneiddio'n amhriodol. Unwaith y collir y dreftadaeth, ni ddaw byth yn ól.

3. Sut y bydd yn gwella pethau: Bydd yn helpu'r gymuned i warchod ei threftadaeth ar gyfer cenedlaethau'r dyfodol, yn gymorth i dwristiaid (sy'n agwedd bwysig o'r economi leol) ac yn peri i ysbryd y gymuned gael dathlu canlyniadau'r prosiect ar derfyn y gwaith.

Cynnydd hyd yn hyn: Mynychodd llawer y lansiad yn yr Hydref yn Neuadd Gymunedol Beddgelert a gwnaeth pawb lenwi'r ffurflenni dwyieithog yn mynegi eu blaenoriaethau o ran eu naw dewis. Fe gymharwyd y cyfan a lluniwyd rhaglen fisol. Trefnwyd pum ymweliad i hen dai, gyda dalennau a theithiau dan arweiniad. (Rydym yn ddiolchgar iawn i

<u>**October**</u> Day course on 'Basic steps in building recording' with Martin Cherry and Peter Thompson. Helpful if you bring pencils and graph paper. Further details, including place and time, from John Townsend.

<u>**Weds 7 Nov**</u> 10am-12.30 in the Community Room of Dolgellau Library. Introduction to palaeography with the Meirionydd Archivist, Dr Ania Skarzynska. 'I can't read that! Oh yes you can!' Handwriting styles in the 16-18th centuries.

2-4pm Practical help with your own documents.

On the first Wednesday of each month 9.30am to 12.30 Dolgellau Archives is open for the use of DOWHG members. Enter via the side entrance as the Archives is closed to the public on that day.

NORTH EAST WALES BRANCH. Contact Margaret or Wally Barr magsbarr@yahoo.co.uk wallybarr@yahoo.co.uk 01745 888 622. Please book in advance as places are limited.

<u>**Tues 18 Sept**</u> 2pm Gladstone's Library Hawarden. Talk on studying old houses by Martin Cherry, DOWHG Director of Research.

<u>**Weds 24 Oct**</u> 2pm Visit to Plas Uchaf, near Ruthin. 16C hall house.

<u>**November**</u> Visit to Natural Building Centre, Plas Tirion near Llanrwst, for workshop on traditional building techniques. Date to be confirmed.

REMINDERS: All the houses mentioned in this Newsletter and/or linked with DOWH are private property and are NOT open to the public. Members may participate in any branch event, not only their own. Check with branch contact.

A LOCAL HISTORY PROJECT funded by a TESCO 'BAGS of HELP' GRANT.

In May 2017 Discovering Old Welsh Houses and Cymdeithas Hanes Beddgelert jointly applied to Tesco for a £1,000 grant from the "Bags of Help" Community Fund for a local history project based in Beddgelert (Gwynedd) & the surrounding area. We were informed in October 2017 that we had been awarded £1,000. This was to be spent in accordance with our application, within one year. This grant is gratefully acknowledged.

The following were highlighted in our application:

1. Project aims: To interest people in their built heritage as a way to appreciate the past, understand the present and better plan the future. It started with a Beddgelert community event to raise interest and outline the aims and opportunities provided by the project. Volunteers were invited to visit houses of interest. There were opportunities in the local school to develop the National Curriculum Key Stage Two theme "Tudor homes and Families". An illustrated bilingual leaflet is being prepared for free distribution.

2. **Why it was needed**: Some of the oldest houses in the area date from the late 1400s and not all have been recognised. They are at risk of falling into ruin as farming practices change, or of being inappropriately modernised. Once lost this heritage has gone for ever and cannot be recovered.

3. **How will it make things better**: It will help the community to safeguard its heritage for future generations, aid tourism (which is an important aspect of the local economy) and engender community spirit culminating in a final event celebrating the outcomes of the project.

berchenogion tai am eu croeso). Roedd digwyddiadau eraill yn cynnwys ymweld â chloddfa tý blaenorol, adeiladu ffrâm strwythurol o goed 2m o uchder, gan ddefnyddio coed wedi eu paratoi; gweithdy ar gyfer cofnodi pensaernïaeth hen dý; taith gerdded dan arweiniad i ddarlunio datblygiad pentref; a sesiwn ar ymchwil i hanes tý. Bydd dathlu holl weithgarwch y flwyddyn yn digwydd ar Fedi 6ed ond bydd digwyddiadau yn parhau o dan nawdd Cangen Eryri o Grẃp Darganfod Hen Dai Cymreig.

Gwnaeth pedwar deg naw oedolyn fynychu o leiaf un digwyddiad. Daeth deg ar hugain ar un daith ymweld â thý a daeth wyth i weithdy lle roedd y nifer yn gyfyngiedig. Bu Val Blake o Gymdeithas Hanes Beddgelert, a Peter Masters yn ymwneud â'r archebion a threfniadau, a bu'r ddau yn allweddol i lwyddiant y prosiect. Roedd plant Ysgol Gynradd Beddgelert yn ymwneud â gweithgareddau'r prosiect gyda'u prosiect traws gwricwlaidd 'Cartrefi a Theuluoedd'. Ymwelodd Margaret Dunn â'r ysgol a threfnodd ymweliad i Dý Isaf, tý o'r 16G yn y pentref, a chynhaliodd Ned Scharer weithdy ar dai fframiau coed. Fel rhan o'r sesiynau a arianwyd gan Tesco yn yr ysgol, llwyddodd 'Prosiect Tý Isaf' i gael £250 o ganlyniad i ansawdd uchel y gwaith ym Menterr Ysgolion Treftadaeth Cymru.

(Mae un gangen arall o DHDC yn barod wedi ymgeisio am nawdd gymunedol 'Bagiau o Gymorth' Tesco. Gall y math hwn o brosiectau fod o gymorth i ddenu pobl newydd i'n Grẃp ni.)

Margaret Dunn

Progress so far: The Launch in October 2017 in Beddgelert Community Hall was well-attended and everyone filled in a bilingual sheet indicating which of nine options they would prioritise. This was collated and a monthly programme was arranged. Five visits were arranged to old houses, with handouts and guided tours. (We are very grateful to the house owners for their hospitality.) Other events included visiting an excavation of a former house; building a 2m high timber-framed structure using prepared timbers; a workshop on recording the architecture of an old house; a guided walk to illustrate the development of a village; and a session on house history research. A celebration of the year's activities will take place on 6th September 2018. The funding will cease in October 2018 but events will continue under the auspices of the Snowdonia Branch of the Discovering Old Welsh Houses Group.

Forty nine adults attended at least one event. Thirty came on one house visit and eight came to a number-limited workshop. Val Blake of Cymdeithas Hanes Beddgelert, and Peter Masters were involved in bookings and arrangements, and both have been key to the project's success.

Activities involved Beddgelert primary school with their cross curriculum project "Homes & Families". Margaret Dunn visited the school and arranged a visit to Ty Isaf, a 16C house in the village and Ned Scharer gave a workshop on timber-framed houses. As part of these Tesco-funded sessions at the school, "The Tŷ Isaf Project" was awarded £250 for the high quality of its work in The Welsh Heritage Schools Initiative.

(One other DOWH branch has already applied for Tesco 'Bags of Help' community funding. Such projects may help to attract new people to our Group.)

Margaret Dunn

TESCO Bags of Help

Cronfa Partneriaeth Eryri
Snowdonia Partnership Fund

Bryniau Clwyd a Dyffryn Dyfrdwy
Clwydian Range and Dee Valley

MARC FITCH FUND

CBHC RCAHMW
Comisiwn Brenhinol Henebion Cymru
Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales

Woodtiger Fund

Parc Cenedlaethol Eryri
Snowdonia National Park